

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 26 (1964)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** La page des nouveautés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La page des nouveautés

---

## Épierreur pour la prise de force

La présence de cailloux dans un champ représente un sérieux inconvénient, car ces derniers sont un facteur d'usure supplémentaire pour certaines pièces travaillantes et empêchent aussi les machines à récolte totale de bien fonctionner. Dans le cas de la récolte des pommes de terre, en particulier, les cailloux arrivent en outre à causer beaucoup de dégâts.

L'épierrage des champs s'avère donc d'une grande importance. Certains procèdent à cette opération avec des épierreurs à traction animale, mais on n'applique plus que rarement cette méthode. D'autres ramassent les cailloux à la main. Mais il s'agit là d'un travail pour lequel on montre peu d'empressement, du fait qu'il est assez pénible. Par ailleurs, on ne dispose plus de la main-d'œuvre nécessaire, à l'heure actuelle. Aussi la mécanisation de l'épierrage devient-elle peu à peu une nécessité.

Les épierreurs de type ancien, pour la traction animale, étaient des sortes de herbes, composées de deux rangées de dents formant entre elles un angle ouvert du côté de la marche. Le sommet de cet angle constituait une poche collectrice que le conducteur pouvait soulever au moyen de mancherons quand elle était pleine de pierres. Comme les machines de ce type ne conviendraient pas bien pour la traction motorisée, une fabrique française a eu l'heureuse idée de réaliser un épierreur dont les pièces travaillantes, en l'occurrence deux cylindres à dents, sont entraînés par l'arbre de prise de force du tracteur. Il s'agit d'une machine de conception simple prévue pour les trois points du système d'attelage du relevage hydraulique de machines de traction du type lourd. Sa largeur de travail est de 3 m. Elle déterre les cailloux se trouvant dans la couche superficielle du sol et les rassemble en tas.

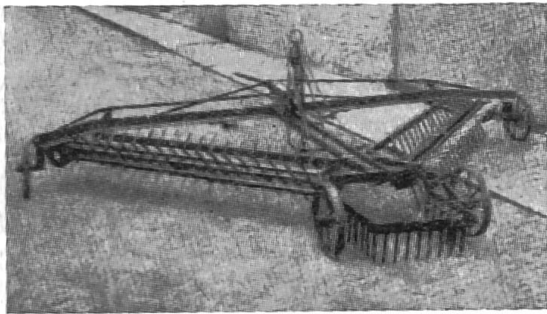
Ce nouvel épierreur de fabrication française comprend deux cylindres rotatifs, garnis de dents suffisamment rapprochées, qui sont disposés obliquement et convergent par leur extrémité postérieure, formant

ainsi un V ouvert en direction de l'avant. L'entraînement de ces cylindres rotatifs est assuré par la prise de force du tracteur au moyen de courroies trapézoïdales. Les dents des cylindres fouillent le sol en déterrants les cailloux, qui sont poussés vers le centre, c'est-à-dire dans une corbeille réceptrice. Lorsque cette corbeille métallique se trouve remplie, le conducteur du tracteur opère une traction sur un câble installé à portée de sa main pour que la corbeille se soulève et se vide d'un seul coup. La profondeur de travail des cylindres se règle au moyen des roulettes porteuses. Les pierres laissées en tas sur le champ sont ramassées ultérieurement à la main ou mécaniquement, à l'aide d'un chargeur frotal, pour être déversées sur un char. L'épierreur en question est fabriqué par les Etablissements Merry, à Château-Landon, Seine-et-Marne (France).

A ceux qui s'intéressent à ces machines, il convient de signaler aussi l'épierreur ramasseur-chargeur-déchargeur lancé récemment sur le marché par une entreprise industrielle anglaise, la Steel Fabrication Ltd., à Roath, et désigné sous le nom de «Pick-Stone», autrement dit ramasseuse de pierres.

Il s'agit d'un matériel conçu comme semi-remorque à tracteurs. La caisse, qui est en acier et assez longue, comporte un fond basculant. L'arrière du véhicule a été équipé: 1) d'un dispositif ramasseur formé par une corbeille métallique semi-circulaire dont la partie inférieure se présente comme un râteau; 2) d'un dispositif chargeur constitué par un tambour garni de deux rangées de dents. La rotation de ce tambour est assurée par un moteur auxiliaire. Lorsque le tracteur avance, les cailloux se trouvant à la surface du champ s'amassent dans la corbeille et sont repris par le tambour à dents, qui les conduit dans la remorque. Un levier, aménagé à portée du conducteur du tracteur, permet de faire basculer le fond lorsqu'on veut vider la caisse. L'épierreur ramasseur - chargeur - déchargeur dont il s'agit ramasse les cailloux de 3,8 à 23 cm de diamètre, voire même déjà ceux

de 1,9 cm de diamètre si l'on fait monter un équipement spécial.



Epieur de fabrication française pour tracteurs (ses 2 cylindres rotatifs à dents sont entraînés par la prise de force)

La Fondation suisse d'assistance au développement technique cherche un jeune

## mécanicien sur autos

familiarisé avec les moteurs diesel et de préférence avoir de bonnes connaissances en matière d'électricité pour son **Centre de formation professionnelle agricole à Sékou** au

## Dahomey

(Afrique occidentale)

Le mécanicien du Centre doit être capable d'instruire des jeunes agriculteurs indigènes dans tous les travaux d'entretien et de réparation de tracteurs et de machines agricoles, ainsi que d'organiser la marche de l'atelier. Excellente connaissance de la langue française indispensable. De l'expérience dans la formation d'apprentis serait d'une très grande utilité.

Prière d'adresser offres manuscrites, curriculum vitae, photo et certificats à la **Fondation suisse d'assistance au développement technique, Bellerivestrasse 44, Zürich 8.**

Démarrage rapide...

...et très bon éclairage!



la marque qui s'impose



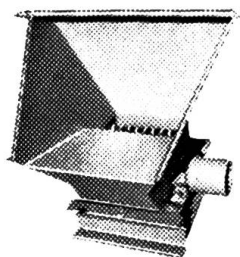
## la batterie suisse de qualité!

Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon, Zurich 50

Bureau de vente à Zurich 3

Bureaux et ateliers à Bâle-Münchenstein, Bienne, Coire, Frauenfeld, Genève, Lausanne, Lugano, Lucerne, Olten, Sion, et St. Gall

**Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage. Honorée de médailles d'or et diplômes d'honneur**



Pas d'obstruction.  
Rendement maximal.  
Grande solidité'

**Brasseurs à purin** avec engrenage spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.

← **Machines à liquéfier le fumier «Blitz»**, énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

**Pompes centrifuges «CENTRAL»** pour arroser ou remplir la caisse à purin.

**Pompes à piston à haute pression**, avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

**Mixer à fumier**, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

**Machine à couper le bois MFH** (breveté), coupe des branches jusqu'à 15 cm Ø à des longueurs réglables de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.

Excellentes références.  
Représentation et service:

**WALTER BAUR, PRILLY-Lausanne**  
machines agricoles

Vallombreuse 75 - Téléphone (021) 24 38 20

**COUPON**

Veuillez m'envoyer offres, prospectus et références, pour:

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél. (0.....) \_\_\_\_\_

## Largeur maximale admise pour les véhicules agricoles

Selon l'art. 64, alinéa 2, de l'Ordonnance sur les règles de la circulation routière (ORC), les machines de travail et leurs remorques, les véhicules agricoles ainsi que les véhicules servant au transport des animaux atteints d'une épizootie et les véhicules sans moteur d'une largeur de 2 m 50, peuvent aussi circuler sur les routes, ouvertes seulement aux véhicules dont la largeur maximale ne dépasse pas 2 m 30. Pour les trajets des champs à la ferme, les chargements de foin, de paille et d'autres marchandises analogues transportées en vrac peuvent avoir une largeur de 3 m 50 au plus.

**Remarque de la Rédaction** — On prendra bonne note que la largeur maximale de 3 m 50 n'est autorisée que pour les trajets des champs à la ferme.

# SEMORA

**SEUL SEMOIR UNIVERSEL MONO-GRAINE, modèle renforcé 1964, à semer**

**TOUTES** graines, de la salade au maïs  
**TOUTES** grosseurs de graines  
**TOUTES** densités de semis à intervalles de 1-25 cm. (16 vitesses) et à **TOUTES** profondeurs de semis (1-10 cm.)

**RÉGLAGE FACILE**, instantané  
**PERMUTATION RAPIDE** d'une graine ou d'un calibre à l'autre, sans pièces de remplacement coûteuses.

**SEMORA TRACTÉ** pour tracteurs et monoaxes, instrument, universel, motopompes, 2 à 9 unités.

**SEMORA à MAIN** pour petites exploitations agricoles et maraîchères.

Renseignements, prospectus, démonstrations, agences de vente:

**H. CHAVANNES, Ing. agr.,**  
**Mousquines 32, LAUSANNE**  
Téléphone (021) 22 17 85

**Mutuelle  
Vaudoise  
Accidents**



**Vaudoise Vie**

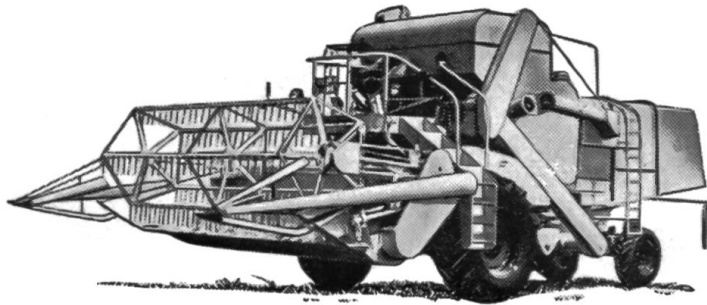
**bien conseillé — bien assuré**

**agences dans toute la Suisse**

**La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs**

# La moissonneuse-batteuse automotrice **DECHENTREITER**

**est la machine idéale pour tous ceux  
qui exigent des rendements maxi-  
mums, du bon travail et pas de pertes**



- Construction solide et mûrement étudiée
- Commandes hydrauliques
- Moteur Diesel de grande puissance
- Mécanisme de roulement et de battage à commandes indépendantes
- Réglage hydraulique de la hauteur de la barre de coupe
- Paliers de tous les arbres munis de roulement à billes

**Six modèles à largeur de travail variant de 1 m 80 à 3 m 60**

■ Equipements spéciaux pouvant être livrés: presse à paille incorporée, trémie à grain, tambour-ramasseur, déchiquateuse de paille, engreneur à couteaux, compteur de surface, compteur d'heures électrique et équipement à maïs (à 2 ou 3 rangs, suivant le modèle).

Pour renseignements et documentation, s'adresser au représentant général:

**A. Müller, Fabrique de machines, Bättwil près Bâle**

Tél. (061) 83 30 37



## **Le classeur pratique pour «Le Tracteur et la machine agri- cole»**

Notre périodique contient des articles techniques ainsi que de nombreux conseils et indications techniques dont la réimpression ne peut pas être envisagée. Rangez donc nos fascicules dans un classeur pratique. Vos fils vous en seront reconnaissants.

Prix: Exécution simili-cuir fr. 5.50, exécution cartonnée (couleur gris-brun) fr. 4.50.

Dans les prix ci-dessus sont compris l'ICHA, le port et l'emballage.

**Commande:** Nous vous prions de passer les commandes contre versement à l'avance du montant à notre compte de chèques postaux VIII 32608 (Zurich), Association suisse de propriétaires de tracteurs, Brougg/Arg.

Au verso du coupon droit du bulletin de versement, veuillez indiquer: «Classeur 196..., exécution.....»

C'est suffisant. Il est donc superflu de nous écrire séparément.